

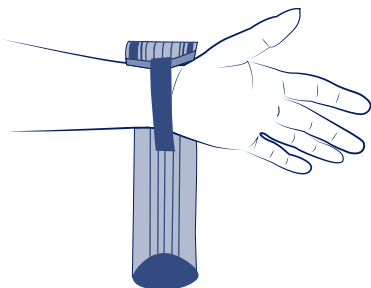
THUASNE



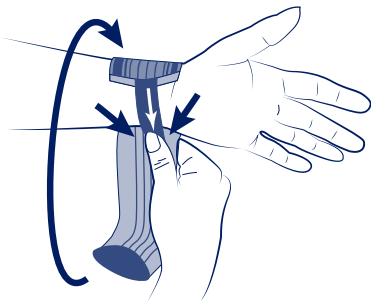
SPORT

fr	Bracelet strapping Thuasne Sport	4
en	Thuasne Sport strapping wrist band	5
de	Strapping Handgelenkbandage Thuasne Sport	6
nl	Thuasne Sport armband met elastische banden	7
it	Bracciale strapping Thuasne Sport	9
es	Brazaletes strapping Thuasne Sport	10
pt	Bracelete de strapping Thuasne Sport	11
da	Armbånd med stropper Thuasne Sport	13
fi	Nauhallinen Thuasne Sport -kynnärvarsituki	14
sv	Thuasne Sport armband med elastiska band	15
el	Περικάρπιο strapping Thuasne Sport	16
cs	Pásková bandáž zápěstí Thuasne Sport	17
pl	Bandażowa orteza bransoletkowa Thuasne Sport	19
lv	Thuasne Sport aproces ortoze	20
lt	Apjuosiamas riešo įtvaras „Thuasne Sport“	21
et	Thuasne Sport rihmaga kinnitatav randmeside	22
sl	Zapestni trak Thuasne Sport	24
sk	Náramok s páskami Thuasne Sport	25
hu	Thuasne Sport pántos csuklórögzítő	26
bg	Накитник с каишки Thuasne Sport	27
ro	Brățară cu chingă Thuasne Sport	29
ru	Ременный браслет Thuasne Sport	30
hr	Narukvica s trakom Thuasne Sport	31
zh	Thuasne Sport 绷带手环	33
ar	Thuasne Sport سوار لف الرسغ	35

1



2



fr	tour de poignet	taille unique
en	wrist circumference	universal size
de	Handgelenkumfang	Einheitsgröße
nl	polsomtrek	één maat
it	circonferenza del polso	taglia unica
es	contorno de la muñeca	talla única
pt	perímetro do punho	tamanho único
da	håndleddets omkreds	kun én størrelse
fi	ranteen ympärysmitta	yksi koko
sv	håndledens omkrets	en storlek
el	Περίμετρος καρπού	Ένα μέγεθος
cs	obvod zápěstí	univerzální velikost
pl	obwód nadgarstka	rozmiar uniwersalny
lv	plaukstas locītavas apkārtmērs	universāls izmērs
lt	riešo apimtis	vienas dydis
et	Randme ümbermõõt	Üks suurus
sl	obseg zapestja	enotna velikost
sk	obvod zápästia	univerzálna veľkosť
hu	csukló kerülete	egy méret
bg	обиколка на китката	един размер
ro	circumferința încheieturii	mărire universală
ru	Обхват запястья	Единый размер
hr	obujam ručnog zgloba	univerzalna veličina
zh	腕围	均码
ar	محيط الرسغ	مقاس واحد



BRACELET STRAPPING THUASNE SPORT

Description/Destination

Ce dispositif est un bracelet élastique permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - Élasthanne - Polyester - Latex - Polyuréthane.

Propriétés/Mode d'action

Système de fermeture réglable.

Produit bilatéral.

Indications

Tendinopathies du poignet.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,
- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,
- en cas de modification des performances du dispositif.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État

Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Placer le poignet dans le manchon de mise en place ❶.

Enrouler la sangle autour du poignet à renforcer et ajuster la compression grâce au réglage auto-agrippant ❷.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 30°C. Fermer l'auto-agrippant avant lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2007

Conserver cette notice

en

THUASNE SPORT STRAPPING WRIST BAND

Description/purpose

This device is an elastic brace providing joint support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Polyamide - Elastane - Polyester - Latex - Polyurethane.

Properties/Mode of action

Adjustable fastening system.

Bilateral product.

Indications

Wrist tendinopathies.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart. It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,
- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,
- In case of changes in the device's performance.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Place the wrist through the positioning belt ❶.

Wrap the strap around the wrist to be reinforced and adjust the compression using the hook-and-loop fastening ❷.

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Machine washable at 30 °C. Close the self-fastening tab before washing. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

STRAPPING HANDGELENKBANDAGE THUASNE SPORT

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische Handgelenkbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyamid - Elastan - Polyester - Latex - Polyurethan.

Eigenschaften/Wirkweise

Verstellbares Verschlusssystem.

Beidseitig tragbares Produkt.

Indikationen

Tendomyopathien des Handgelenks.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,

- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,

- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Das Handgelenk in die Anlegemanschette legen ❶.

Den Gurt um das zu stützende Handgelenk wickeln und die Kompression mithilfe der Klettverschlusseinstellung anpassen ❷.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 30°C. Klettverschluss vor dem Waschen schließen. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT ARMBAND MET ELASTISCHE BANDEN

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een elastische armband die het gewricht stabiliseert. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maat tabel.

Samenstelling

Polyamide - Elastaan - Polyester - Latex - Polyurethaan.

Eigenschappen/Werking

Verstelbaar sluitsysteem.

Bilateraal product.

Indicaties

Tendinopathie van de pols.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,

- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,

- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Plaats de pols in de stabilisatiearmband **1**.

Wikkel de band om de te versterken pols en pas de compressie aan door de klittenbandsluiting af te stellen **2**.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Machinewasbaar op 30 °C. Sluit de klittenbandsluiting voor elke wasbeurt. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

BRACCIALE STRAPPING THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un bracciale elastico che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Poliammide - Elastan - Poliestere - Lattice - Poliuretano.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Sistema di chiusura regolabile.

Prodotto bilaterale.

Indicazioni

Tendinopatie del polso.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazione anomala.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Posizionare il polso nel manicotto ❶.

Avvolgere la fascia intorno al polso da rinforzare e regolare la compressione grazie alla regolazione autogrippante ❷.

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 30 °C. Chiudere gli autogrippanti prima del lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

BRAZALETE STRAPPING THUASNE SPORT

Descrizione/Usò

Este dispositivo es un brazaletes elástico que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Poliamida - Elastano - Poliéster - Látex - Poliuretano.

Propiedades/Modo de acción

Sistema de cierre ajustable.

Producto bilateral.

Indicaciones

Tendinopatías de la muñeca.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada. No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazon, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Introducir la muñeca en el manguito de colocación ❶.

Enrollar la correa alrededor de la muñeca que se quiere reforzar y ajustar la compresión mediante el ajuste autoadherente ❷.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 30°C. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

BRAZALETE DE STRAPPING THUASNE SPORT

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma bracelete elástica que permite o suporte da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Poliamida - Elastano - Poliéster - Látex - Poliuretano.

Propriedades/Modo de ação

Sistema de fecho regulável.

Produto bilateral.

Indicações

Tendinopatias do punho.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Mantenha-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incômodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar o punho na luva de colocação ❶.

Enrolar a corria em torno do punho para reforçar e ajustar a compressão, graças à regulação autofixante ❷.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável à máquina a 30 °C. Fechar o autofixante antes da lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

ARBÅND MED STROPPER THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Polyamid - Elastan - Polyester - Latex - Polyurethan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Justerbart lukkesystem.

Bilateralt produkt.

Indikationer

Håndledstendinopati.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordineret og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,

- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brug af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerte, unormale fornemmelser,

- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/imobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Placer håndledet i hylsteret ❶.

Vikl stroppen rundt om håndledet for forstærkning, og juster kompressionen takket være justeringen med burrebånd. ❷.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan maskinvaskes ved 30 °C. Luk burrebåndet før vask. Brug ikke rensmidler, blodgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

NAUHALLINEN THUASNE SPORT -KYYNÄRVARSITUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava kyynärvarsituki, joka mahdollistaa nivelen paikallaan pitämisen.

Tämä väline on tarkoitettu vain luettujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohaisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Polyamidi - Elastani - Polyesteri - Lateksi - Polyuretaani.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Säädettävä kiristysjärjestelmä.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Käyttöaiheet

Ranteen tendinopatiat.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneseisistä.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

-jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,

-jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

-jos tuote on epämkäva, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,

-jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos ihalle on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktoita (punoitusta, kutinaa, puvammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikkista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Aseta ranne asetushihaan ①.

Kierrä hihna tuettavan ranteen ympäri ja säädä puristus tarraaäädön avulla ②.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauslleen ete etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 30 °C. Sulje tarrakiinnike ennen pesua. Älä käytä pesuainetta, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suoraista lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Häivittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

THUASNE SPORT ARMBAND MED ELASTISKA BAND

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är ett elastiskt armband som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Polyamid - Elastan - Polyester - Latex - Polyuretan.

Egenskaper/Verkningsätt

Reglerbart stängningssystem.

Bilateral produkt.

Indikationer

Tendinopati er i handleden.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadat hud.

Fär ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Fär ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Kontakta sjukvårdspersonalen:

- om du känner dig osäker innan användning.

- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,

- vid funktionsförändring av enheten.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geel, patch etc.).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Βιερκινγκαρ

Δεννα προδουκτ καν ορσκα ηδρεακτουερ (ροδνα, κλδρα, βρδννσκαδερ, βλδσρ οσν.) ελλερ σδρ με ολκα γραδ αβλβαρλουητ.

Αλλα αβλβαρλουητ ινσενδερ ιν σαβανδ με ανβαρδουερν αν δεννα προδουκτ σκα ανμδλατ τιλ τλλερκαρεν και τιλ βεηοργ μυνδουητ ιν δεν μεδλεμστατ δαρ ανβαρδουερ και/ελλερ πατουεντ αρ εταβλεραδ.

Βρουσαννισινγ/ανβαρδουερν

Placera handleden ιν posluonierungsuffen **1**.

Linda bandet runt den handled som ska fδrstarka och justera kompressionen med hjδlp av kardborrebandet **2**.

Skδtσελ

Produkten kan tvδttas enligt tvδttanvisningarna ιν denna bipacksedel och pδ etiketten. Kan tvδttas ι maskin ι hδgst 30 °C. Stδng kardborrebandet innan tvδtt. Anvδnd inte rengδringsmedel, skjδlmedel eller alltfδr starka produkter (med klor). Fδr ej kemtvδttas. Fδr ej tortkumlas. Fδr ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Lδtt lufttorka lδngt ifrδn direkta vδrmekδllor (vδrmeelement, sol osv.).

Fδrvaring

Fδrvaras vid rumstemperatur, helst ι ursprungsfδrpackningen.

Kassering

Kassera ι enlighet με gδllande lokala fδreskrifter.

Behδll dessa instruktioner

el

ΠΕΡΙΚΑΡΠΙΟ STRAPPING THUSASNE SPORT

Περικαρπιδ/Σημειο εφαρμογδς

Αυτδ το προδουν ειναι ενα ελαστικδ περικαρπιο που επιτρδπει τη σταθεροποιση της αρθρωσης.

Η συσκευη προοριζεται μδνο για τη θεραπεια των αναφερομενων ενδειξεων και να ασθενης των οποιων ο διαστασει αντιστοιχουν στον πινακα μεγεθων.

Σύνθεση

Πολυαμιδ - Ελαστανν - Πολυεστερασ - Λατεξ - Πολυουρεθδνν.

Ιδιδτητες/Μηχανισμδς δρδσης

Ρυθμιζδμενο συστημα κλεισματος.

Αμφιπλευρο προδουν.

Ενδειξεις

Νεντινδτα καρπουδ.

Αντενδειξεις

Μη τοποθετειτε το προδουν απευθειασ, σε επαρη με τραυματισμενο δερμα.

Μην το χρδσιμοποιειτε σε περιπτωση γνωστης αλλεργιας σε οποιδδιποτε απδ το συστατικδ.

Προφυλαξεις

Βεβαιωθειτε για την ακεραιτητα του προδουοντος, πριν οκθε χρδση. Μην χρδσιμοποιειτε τη συσκευη ανν εχει υποσειτε ζημια.

Επιλεξτε το σωστο μεγεθος για τον ασθενη ανατρδχοντασ στον πινακα μεγεθων.

Συνισταται η πρωτη εφαρμογη να επιβλεπεται απο εναν επαγγελματια υγειασ.

Τηρειτε αυστηρα τη συνταγη και το πρωτοκολλο χρδσης που συνηστα ο επαγγελματιασ υγειασ που σας παρακολουθει.

Συμβουλευτειτε εναν επαγγελματια της υγειασ:

- σε περιπτωση αμφιβολιων πριν απο την χρδση,

- σε περιπτωση αβεβαιασ διδνωσων.

Συμβουλευθειτε εναν επαγγελματια υγειασ και διακοψτε την χρδση του προδουοντε:

- σε περιπτωση δυσφοριασ, εντονησ ενδδλνησησ, πδνου, μη φυσιολογικων αισθησεων,

- σε περιπτωση αλλαγησ των επιδδσεων του προδουοντασ.

Για λδγουσ υγιεινησ, ασφαλειασ και αποδωσησ, μην επαναχρδσιμοποιειτε τη συσκευη σε αλλον ασθενη.

Μην χρδσιμοποιειτε το προδουον αν εχετε εφαρμδσει συγκεκριμενα προδουοντα στο δερμα (κρδμεσ, αλοιφεσ, ελαια, γελη, επιθεματα, κ.λπ.).

Συνισταται να σφριετε επαρκωσ τη συσκευη προκειμενου να διασφαλισετε τη διατηρησησ/αδρανουοισησ χωρισ περιορισμδ της χρδσησ του αματοσ.

Δευτερευουσασ ανεπιθδμητεσ ενδειξεις

Αυτη η συσκευη ενδεδειχται να προκαλεσει δερματικησ αντιδρασεισ (ερυθροπητα, κνησμδ, εγκαυματα, φουσκαλεσ...) η ακομη και πληγησ διαφορετικησ εντασσεωσ.

Καθε σαβαρο συμβδν που προκηπει και σχετιζεται με το προδουον θα πρπει να κοινοποιειται στον κατασκευαστη και στην αρμδδια αρχη του κρατουσ μελουσ στο οποιδ ειναι εγκατεστημενοσ ο χρδστησ και/η ο ασθενησ.

Οδηγιεσ χρδσησ/Τοποθετηση

Τοποθετηστε τον καρπο μεσα στο μανικι εφαρμογησ **1**.

Τυλιξετε τον μδντα γυρω απο τον καρπο για να ενισχυσετε και να προσαρμδσετε την συμπίεση κδρησ στην αυτοκδλλητη ρυθμιση **2**.

Συντηρηση

Το προδουον μδορει να πλυθει σδμφωνα με τουσ δρουσ που αναγραφονται στο παρον φυλλο οδηγιων και στην ετικετα. Πλινεται στο πλυντηριο τουσ 30°C. Κλεινετε το αυτοκδλλητο πριν απο το πλδσιμο. Μην χρδσιμοποιειτε απορρυπαντικδ η πολυ ισχυρα προδουοντα (προδουοντα με βαση την κλωρινη...). Μην υποβαλετε σε στεγνω καθαρισμδ. Μην χρδσιμοποιειτε στεγνωτηριο. Μη σιδερωνετε. Στραγγιζετε πιεζοντασ. Αφρητε να στεγνωσει σε επιπεδη επιφδνεια. Στεγνωνετε μακριδ απο δμεση πνηγη θερμοπητασ (καλοριφερ, ηλιοσ...).

Ανοθηκευση

Φυλαξετε σε θερμοκρασια περιβαλλουσασ, κατδ προτιμησησ στο αρχικδ κουτι.

Απορριψη

Απορριψτε σδμφωνα με τουσ ισχυδντεσ τοπικουσ κανονισμδουσ.

Φυλαξετε αυτο το φυλλδδιο

cs

PÁSKOVÁ BANDÁŽ ZÁPĚSTÍ THUSASNE SPORT

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická bandáž zápěstí, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Polyamid - Elastan - Polyester - Latex - Polyuretan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Nastavitelný systém uzavírání.
Oboustranné použitelná pomůcka.

Indikace

Tendinopatie zápěstí.

Kontraindikace

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.
První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.
Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Vyhleďte kvalifikovaného zdravotníka:
- v případě pochybností před použitím,
- v případě nejisté diagnózy.
Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:
- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,
- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.
Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).
Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.
Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pro nasazení umístěte zápěstí do rukávu **1**.
Omotejte pásek kolem zpevňovaného zápěstí a upravte kompresi pomocí systému na suchý zip **2**.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.
Lze prát v pračce na 30 °C. Suchý zip před praním sepněte. Nepoužívat žádné čističe a změkčovače prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit naležato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálních balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pI

BANDAŽOVA ORTEZA BRANSOLETKOVA THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna bransoletka umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach obrazy u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Poliamid - Elastan - Poliester - Lateks - Poliuretan.

Właściwości/Działanie

Regulowane zapięcie.

Produkt dwustronny.

Wskazania

Zapalenie ścięgien nadgarstka.

Przeciwwskazania

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używaj wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar obrazy do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (krémy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Umieścić nadgarstek w rękawie pozycjonującym **1**

Pasek owinąć wokół nadgarstka i wyregulować nacisk rzepami **2**

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Można prać mechanicznie w temperaturze 30°C. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nie używać detergentów, produktów zmiekkających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyszczyć na sucho. Nie suszyć w suszarnie. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

THUASNE SPORT APROCES ORTOZE

Apraksts / paredzētais mērķis

Šis izstrādājums ir elastīgs aproces pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai mīnēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliamīds – Elastāns – Poliēsters – Latekss – Poliuretāns.

Īpašības / darbības veids

Regulējama aizdares sistēma.
Divpusējs produkts.

Indikācijas

Plaukostas locītavas tendinopātija.

Kontraindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.
Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.
Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sāpības;
- nenoiteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;
 - ierīces darbības izmaiņu gadījumā.
- Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.
Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).
Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Nevēlams blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāzina ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilksana/lietošana

Lai uzvilktu ortozi, ievietojiet tajā roku **1**.

Lai pielāgotu kompresiju, aplieciet siksnu ar plaukostas locītavu un nostipriniet ar pašpošo aizdares **2**.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt vēlamāsinā 30°C temperatūrā. Pirms mazgāšanas sastipriniet kopā pašpošo aizdares. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet lieko ūdeni. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet iestabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

APJUOSIAMAS RIEŠO ĪTVARAS „THUASNE SPORT“

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra šarņari palaiķantis trumpus riešo ĳtvares. Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliamidai – Elastanas – Poliesteris – Lateksas – Poliuretanas.

Savybės ir veikimo būdas

Reguliuojama užsegimo sistema
Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Indikacijos

Riešo tendinopatija.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
Nenaudokite gaminio, jei yra alerģija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Atsargumo priemonės

Kiekviena kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksita daliu.
Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.
Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.
Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.
Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Psitartkite su sveikatos priežiūros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,
- jei diagnozė netikslī.

Psitartkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonių pojūčių, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,
- jei pasikeitė priemonės savybės.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, gelliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Įkiškite riešą į užsidėjimui skirtą kilpą ❶.

Apjuoskite riešą, kurį reikia sutvirtinti, diržū ir sureguliuokite spaudimą kibijauja juosta ❷.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje, 30 °C temperatūroje. Prieš skalbdami užsekite kibijaus juostas. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nežiovinti džioviklyje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

THUASNE SPORT RIHMAGA KINNITATAV RANDMESIDE

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on proprietseptiivie elastse randmerihmaga, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehahõõdud vastavad mõõdute tabelile.

Koostis

Polüamiid - Elastaan - Polüester - Lateks - Polüüretaan.

Omadused/Toimeviis

Reguleeritav sulgemissüsteem.

Kaheosaline toode.

Näidustused

Randme kõõlusepõletikud.

Vastunäidustused

Mitte kasutada tooted kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,
- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,
- seadme toimivuse muutumise korral.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Asetage ranne paigaldushülssi ❶.

Keerake rihm ümber tugevdatava randme ja reguleerige survet takjapaelkinnise abil ❷.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 30°C juures. Enne pesemist sulgege takjapaelkinnis. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupestamisdajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesuuiavati. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid presige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radioator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage tootemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldage

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

ZAPESTNI TRAK THUASNE SPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastičen zapestni trak za oporo sklepu. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Poliamid – Elastan – Poliester – Lateks – Poliuretán.

Lastnosti/Naičin delovanja

Nastavljiv zapiralni sistem.

Dvostranski izdelek.

Indikacije

Tendinopatija zapestja.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo. Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite. S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec. Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga pripravod za zdravstveni delavec.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- če se spremeni delovanje pripomočka.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).



Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Položite zapestje v rokovnik za namestitvev . Ovijte trak okoli zapestja, tako da ga podprete, in s sprijemalnim trakom prilagodite stiskanje .

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Dovoljeno prati v stroju na 30 °C. Pred pranjem zapnite sprijemalni trak. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvzrite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

NÁRAMOK S PÁSKAMI THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastický náramok zabezpečujúci stabilizáciu kľbu. Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Polyamid - Elastan - Polyester - Latex - Polyuretán.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Nastaviteľný systém uzatvárania.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Indikácie

Tendinopatie zápästia.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka. Prvom dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,
- v prípade nejistej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,
 - v prípade zmeny účinnosti pomôcky.
- Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gely, liečivé náplasti...).

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/ znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Umiestnite zápästie do polohovacieho puzdra ❶.

Omotajte remienok okolo zápästia pre spevnenie, a nastavte kompresiu pomocou háčika a slučky. ❷

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Perte v práčke pri 30 °C. Pred praním zatvorte suché zipsy. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vysušene v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajúť pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

THUASNE SPORT PÁNTOS CSUKLÓRÖGZÍTŐ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy rugalmas csuklórögzítő, amely lehetővé teszi az ízület megtartását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Poliamid - Elasztán - Poliészter - Latex - Poliuretán.

Tulajdonságok/Hatásmód

Állítható zárendszér.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

Indikációk

Csukló tendinopátiája.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékekkel (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrrreakciót (pirosság, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhasználás

Hehlyezze be a csuklóját az illesztő szalagba ❶

Teherje a pántot a rögzítőend csukló köré, és állítsa be a kompressziót a tépőzárás beállításnak köszönhetően ❷.

Ápólas

A jelen útmutatóban és a címken feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben 30°C-on mosható. Mosás előtt zárja a tépőzárát. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

НАКИТНИК С КАИШКИ THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Това устройство представлява еластичен наикитник за глезен, позволяващ стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиамид - Еластан - Полиестер - Латекс - Полиуретан.

Свойства/Начин на действие

Регулируема система за затваряне.

Двустраниен продукт.

Индикации

Тендинопатии на китка.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някоя от компонентите.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,

- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате izdelieto:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,

- в случай на промяна в работата на izdelieto.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно izdelieto за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепеники...).

Препоръчва се да стягате izdelieto с поддържаща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с izdelieto, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Поставете китката в маншона за позициониране ❶.

Увийте кайшката около китката, която трябва да бъде подсилена, и регулирайте компресията с помощта на самозалепващата лента за регулиране ❷.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 30°C. Затворете самозалепващата лента преди пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro **BRĂȚARĂ CU CHINGĂ THUASNE SPORT**

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o brățară elastică care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de măriri.

Compozitie

Poliamidă - Elastan - Poliester - Latex - Poliuretana.

Proprietăți/Mod de acțiune

Sistem de închidere reglabil.

Produs bilateral.

Indicații

Tendinopatiile încheieturii mâinii.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măriri.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unei diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refoșosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea produsului în limonadă pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Așezați încheietura mâinii în manșonul de fixare ❶

Înfășurați chinga în jurul încheieturii mâinii care trebuie fixată și ajustați compresia cu ajutorul sistemului de reglare cu scai ❷.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 30 °C. Închideți partea autoadezivă înainte de spălare. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiatori, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Țăstrați acest prospect

ru

РЕМЕННЫЙ БРАСЛЕТ THUASNE SPORT

Описание/назначение

Это изделие является эластичным браслетом для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Полиамид - Эластан - Полиэстер - Латекс - Полиуретан.

Свойства/принцип действия

Регулируемая застежка.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Показания

Тендинопатия запястья.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже. Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия. Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Поместите запястье в фиксирующий рукав ❶.

Оберните ремешок вокруг травмированного запястья и отрегулируйте степень компрессии с помощью застежки-липучки ❷.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C. Перед стиркой застегните застежку-липучку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не давите в химчистку. Не используйте сушилку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

NARUKVICA S TRAKOM THUASNE SPORT

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastična narukvica koja omogućuje fiksaciju zgloba. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliamid - Elastan - Poliester - Lateks - Poliuretan.

Svojstva/način rada

Sustav podesivog zatvaranja.

Može se nositi s obje strane.

Indikacije

Tendinopatija ručnog zgloba.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumica prije početka uporabe,

- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,

- u slučaju promjene performansi pomagala.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/fmobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/li pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Postavite zglob u navlaku za postavljanje ❶.

Omotajte remen oko zgloba kako biste ga učvrstili i prilagodite pritisak čičak-trakom ❷.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici rublja na 30 °C. Prije pranja zalijepite čičak-traku. Nemojte upotrebljavati deterdente, omekušivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Ispijediti višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

Thuasne Sport绷带手环

说明/用途

该装置是用于稳定关节的弹性手环。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

聚酰胺-氨纶-聚酯纤维-乳胶-聚氨酯纤维。

属性/作用方式

可调节的绑带系统。

双侧产品。

适应症

腕部肌腱病。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

咨询医疗保健专业人士：

- 使用前如有疑问，

- 如果诊断存在不确定性。

咨询医疗保健专业人士并停用本装置：

- 在不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉时，

- 在本装置的性能发生变化时。

出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将手腕放置在安装用的袖套中❶。

将来束绕着腕部缠绕，通过调整魔术贴，来加固并调整压力。❷

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可30°C机洗。清洗之前，请闭合魔术贴。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

التخزين
يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص
تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ بهذا الدليل

الوصف/الغرض
هذا الجهاز عبارة عن سوار من تثبيت المفصل.
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين
البولي أميد - إيلاستين - بوليستر - لاتكس - بولي يوريثين.

الخصائص/طريقة العمل

نظام غلق قابل للضغط.

منتج ثانوي الجانب.

دواعي الاستعمال

التهابات أوتار الرسغ.

موانع الاستعمال

لا تصنع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختبر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية

الصحية الخاص بك.

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام،

- في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الارتفاع الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير

طبيعية.

- في حالة تغير أداء الجهاز.

لا تعدّ استعمال الجهاز لمريض آخر لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن

الأداء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات مميّنة على الجلد (الكريمات والمراميم

والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة

الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن ينسب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو

حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها

المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ضع الرسغ في كم التثبيت ❶

لف الحزام ❷

الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسل

المنتج في غسالة الملابس على 30 درجة مئوية. أغلق اللواصق الذاتية قبل الغسل. لا

تستخدم المنظفات أو المنظفات أو المنظفات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...).

لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج

عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر

الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2034101 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC

 **IMPRIM'VERT®** à valider
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)